



Dörflinger Info



4. Ausgabe 2023 Juli/August 2023

Auflage 500 Ex.

- Seite 1: Wort des Gemeindepräsidenten
- Seite 3: Portrait Stefan Thalmann
- Seite 6: Neuzuzügerapéro
- Seite 8: slowUp in Dörflingen
- Seite 10: Dies und das aus Dörflingen
- Seite 11: Wissenswertes aus Dörflingen
- Seite 12: Dörflinger Termine



Stefan Thalmann

WORT DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN

Der Tiefbaureferent

Wenn andere über ihren Pullover noch eine Jacke anziehen, reicht ihm ein Polo-Shirt völlig aus. Bis der Dörflinger Tiefbaureferent Stefan Thalmann friert, müsste es schon schneien. Thalmann, welcher 2020 in den Dörflinger Gemeinderat gewählt wurde, steht aktuell bei Themen wie Tempo-30-Gebiete oder unserer Abwasseranbindung an

die ARA Röti im politischen Fokus. Lesen Sie ab Seite 3 das Portrait über den Dörflinger Gemeinderat Stefan Thalmann.

Die Post in Dörflingen

Der Gemeinderat Dörflingen war erstaunt, als er von der Post Schweiz AG erfuhr, dass die Genossenschaft «im



Bild links: Johannes Schlatter, Rahel Schlatter, Stefan Hallauer und Nils Seidl erfahren soeben, das der Stromnetz wieder hochgefahren ist.

Bild rechts: Ara Laag, externer Biologiekörper

gwohnte» den Vertrag mit der Post gekündigt hatte. Der Gemeinderat ist danach sofort aktiv geworden und konnte zusammen mit der Post Schweiz AG und dem Vorstand der Genossenschaft «im gwohnte» erreichen, dass die Poststelle mit reduzierten Öffnungszeiten und auch die Cafeteria «im gwohnte» mit seinem sympathischen Team weitergeführt werden kann. Bitte helfen Sie mit, dass die Cafeteria und die Poststelle weitergeführt werden können. Bitte kehren Sie ab und zu in der Cafeteria ein oder nutzen Sie die Postaufgabestelle. Dieser Dörflinger-Info liegt ein Flyer mit den neuen Öffnungszeiten bei.

Die Rechnung 2022

Die Dörflinger Gemeindeversammlung stimmte einmal mehr der Jahresrechnung einstimmig zu – ohne eine einzige Enthaltung. Dies ist erneut auch unserem kompetenten und immer sehr transparent informierenden Finanzreferenten Gabriel Ulrich zu verdanken. Danach wurde unter dem Traktandum «Diverses» von Bewohnern aus der Laag diverse Punkte bemängelt. Auf die steigende Lohnsumme der Lehrer, welche den Löwenanteil der Löhne ausmacht, hat die Gemeinde aber längst keinen direkten Einfluss mehr. Auf den Wunsch nach einem Kreisverkehr, welcher die Sicherheit an der Laag-Kreuzung erhöhen könnte, hat der Gemeinderat noch in derselben Woche mit einem Antrag an die zuständige Stelle im Kanton reagiert. Auch die kleine Kläranlage in der Laag war einer der Kritikpunkte. Der Ersatz der bemängelten, defekten Trommel, des sogenannten Biologiekörpers, war aber ohnehin terminlich bereits auf-

gegleist. Inzwischen ist das externe Element mit dem Biologiekörper bereits installiert. Dem Gemeinderat Dörflingen ist es ein Anliegen, dass in der Laag alles korrekt und regelkonform abläuft.

Der Stromausfall

Am Samstagabend, dem 17. Juni um 17.28 Uhr fiel in der ganzen Gemeinde Dörflingen der Strom aus. Auch Buchthalen und Büsingen waren vom Stromausfall betroffen. Solche ausserordentlichen Zwischenfälle sind jeweils ein ideale Gelegenheit, um gemeindeinterne und kantonale Notfallabläufe zu testen. Die EKS, welche mit ihrem Pikettdienst sofort im Einsatz stand, begann umgehend die Störung zu beheben und informierte unsere zuständigen Einsatzkräfte. Immerhin funktionierte das Mobilnetz noch einwandfrei – Dörflingen bezieht seine Signale weitgehend vom Sender auf der anderen Seite des Rheins in Schlatt. Bereits kurz nach dem Stromausfall wurde in der Chatgruppe des Gemeindeführungsstabs GFS das weitere Vorgehen beraten. Der Kommandant sowie der Feldweibel der Feuerwehr Dörflingen waren sehr schnell in der Einsatzzentrale vor Ort. Und der Vize-Kommandant nutzte gleich die Gelegenheit, um die Polycom-Funkgeräte zu testen. Auch der Gemeindearbeiter stellte seinen neuen VW-Crafter sicherheitshalber beim Werkhof in Bereitschaft. Nach weniger als 60 Minuten war der Schaden wieder behoben. Johannes Schlatter, Rahel Schlatter, Stefan Hallauer und Nils Seidel sei an dieser Stelle für ihre fast immerwährende Bereitschaft in solchen Situationen gedankt. Solch ein Team wirkt beruhigend.



IM NAMEN DES GEMEINDERATS WÜNSCHE ICH IHNEN SCHÖNE UND ERHOLSAME SOMMERFERIEN

PENTTI AELIG, GEMEINDEPRÄSIDENT

In der Dörflinger-Info behalten wir uns vor, situativ zugunsten der besseren Lesbarkeit das generische Maskulinum anzuwenden.



PORTRAIT STEFAN THALMANN

Der Tiefbaureferent im Fokus

Das Konzept einer 30er-Zone zur Aufwertung der Gemeinde Dörflingen oder die Anbindung des Abwassersystems an die ARA Röti in Neuhausen sind zwei aktuelle Schwerpunkte auf der Agenda des Dörflinger Gemeinderats Stefan Thalmann. Aber auch weitere Projekte des Tiefbaureferenten befinden sich in der Realisationsphase. Wer Stefan Thalmann kennt, der weiss: selbst im Stress wirkt er immer ruhig und freundlich. Wenn ihn aber etwas auf die Palme bringt, dann kann der Dörflinger durchaus auch laut werden.

Die angrenzenden Quartiere wie Bildstein oder Morgenacker bestanden damals noch aus Wiesen, Obstbäumen oder Weizenfeldern, als die Thalmanns 1975 mit ihren beiden Söhnen nach Dörflingen zogen. Im Gisbüel kauften die Eltern Thalmann die Liegenschaft, welche von den Einhei- ▶

mischen als «Scherrerhaus» bezeichnet wurde. Stefan Thalmanns Schulweg führte über den Rebberg zum nahegelegenen Schulhaus. Später besuchte er die Sekundarschule in Schaffhausen. Danach absolvierte er eine Berufslehre als Vermessungszeichner bei der Schaffhauser Firma Ehrensperger. Im Turnverein Dörflingen war Thalmann Präsident und Oberturner. Und in der Feuerwehr gehörte er zur ersten Atemschutz-Generation. Immer schon begeisterte sich Stefan Thalmann für das Thema Wasser. Da verwunderte es kaum, dass man ihn einige Jahre später an Bord in der Uniform der Schifffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein antreffen konnte. Nach acht Jahren und unzählbaren Kursfahrten zwischen Schaffhausen und Kreuzlingen suchte er sich eine neue Herausforderung – aber das Thema Schifffahrt blieb.

Beim finnischen Schiffsmotorenbauer

Wärtsilä arbeitete Thalmann einige Jahre am Firmensitz in Winterthur, bevor er später in das berufliche Feld der Sicherheits- und Gebäudetechnik wechselte. Auf seine Kindheit blickt Stefan Thalmann nur mit positiven Erinnerungen zurück – da war es naheliegend, dass er sich auch für seine eigenen Kinder das Dörflinger Umfeld vorstellen konnte. Bereits 1998 übernahm er das Haus seiner Eltern, welche in die Stadt zogen. Und 2007 heiratete er seine Frau Isabelle, welche heute als Assistentin Marketing bei der Clientis BS Bank arbeitet. Zusammen haben sie zwei Kinder. Anic und Andrin gelangen heute wieder über denselben Rebberg zur Dörflinger Schule.

Mit den Namen Thalmann, Risch und

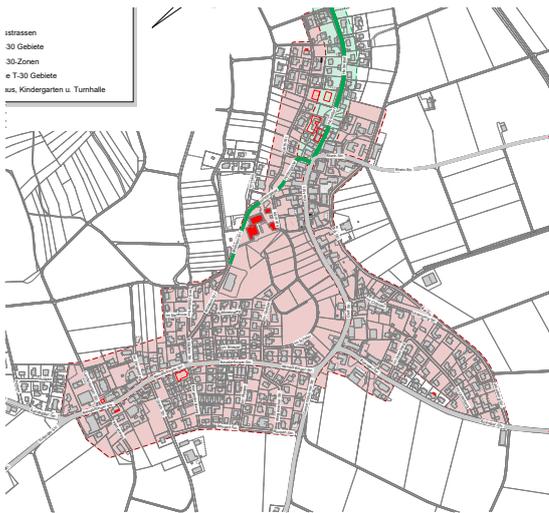
Ulrich sind aktuell gleich drei Familiennamen in der Dörflinger Exekutive vertreten, welche bereits vor mehr als einer Generation die Geschichte des Dorfes leiteten. Vater Andres Thalmann war von 1979 bis 1986 Baureferent. Vater Martin Risch war von 1973 bis 1988 Gemeindepäsident. Und auch Grossvater Willi Ulrich war von 1965 bis 1980 Gemeinderatsmitglied. Schaut man allerdings auf die 70er-Jahre zurück, war damals die Dörflinger Exekutive noch nicht mit der extremen Gesetzes- und Regeldichte konfrontiert, welche heute durch tausende von Behördenmitgliedern überwacht wird.

Zurück zur Gegenwart. Das aktuell meistdiskutierte politische Thema unter der Feder-



Auf seine Kindheit blickt Stefan Thalmann nur mit positiven Erinnerungen zurück – da war es naheliegend, dass er sich auch für seine eigenen Kinder das Dörflinger Umfeld vorstellen konnte.





Karte des aktuell meistdiskutierten politischen Themas unter der Federführung des Tiefbaureferenten Stefan Thalmann: die geplanten Tempo-30-Gebiete in Dörflingen

führung des Tiefbaureferenten Stefan Thalmann sind die geplanten Tempo-30-Gebiete. Die Ziele der Einführung von Tempo-30-Gebieten sind klar umrissen. Einerseits soll die Verkehrssicherheit für alle Einwohner und speziell für unsere Kinder erhöht werden. Und andererseits soll die Lebensqualität der Gemeinde durch die gezielte Entschleunigung verbessert werden – der zunehmende Durchgangsverkehr von Pendlern, Einkaufstouristen und Vignettenmeidern soll nicht durch eine möglichst schnelle Ortsdurchfahrt gefördert werden. In enger Zusammenarbeit zwischen Thalmann und dem Kanton Schaffhausen wurde nun ein Konzept erarbeitet, welches vom Gemeinderat vorgeprüft wurde und nun in einer Informationsveranstaltung am 30. August 2023 um 20.00 Uhr in der Aula Dörflingen der Bevölkerung vorgestellt wird. Diese Sonderveranstaltung wird von Stefan Thalmann als Tiefbaureferent, von Dino Giuliani als Kantonsingenieur und vom Gemeindepräsidenten geleitet. In einer Konsultativabstimmung wollen Kanton und Gemeinde prüfen, ob die Einführung von Tempo-30-Gebieten bei der Dörflinger Bevölkerung eine deutliche Mehrheit finden würde, bevor ein Detailkonzept finalisiert wird. Stefan Thalmann sowie der gesamte Gemeinderat empfehlen die Einführung von Tempo-30-Gebieten.

Auch beim Abwasseranschluss an die ARA Röti ist Tiefbaureferent Stefan Thalmann gefordert. Das Projekt scheint auf Kurs zu sein. Wie bereits beim Bau der ARA Büsingen liegt auch beim Abwasseranschluss unserer Gemeinde an die ARA Röti der Projektlead bei unserer deutschen Partnergemeinde Büsingen. Vorausgesetzt, die Stadt Schaffhausen wird mit ihrer Abwasserleitung im Bereich

der Rheinhalde bereit sein, sollte einem Anschluss ab 2024 oder 2025 nichts mehr im Wege stehen. Danach steht der Rückbau der ARA Büsingen und die Umwandlung in ein Rückhaltebecken im Fokus. Thalmann werden auch in Zukunft nur wenige Ruhephasen gegönnt.

Auch zu Stefan Thalmanns Referat gehört die kleine Kläranlage in der Laag. An der Gemeindeversammlung vom 24. Mai 2023 wurden von Bewohnern der Laag die Kosten der provisorischen Abwassertransporte durch ein Entsorgungsfahrzeug kritisiert. Der Termin zur Festlegung einer mittelfristigen, technischen Lösung stand zum Zeitpunkt der Gemeindeversammlung bereits fest. Und mittlerweile ist bereits eine externe Anlage mit einem Biologiekörper installiert. Nun wird das Abwasser auch wieder biologisch und bakteriell gereinigt. Aktuell erarbeitet Thalmann die Machbarkeit sowie die Kosten für die definitive Abwasserlösung in der Laag. Konkret werden Varianten für eine Pumpleitungen über die Dörflinger Mühle oder durch das Büsinger Rheinhölzle geprüft.

Neben Beruf und Politik genießt Stefan Thalmann mit seiner Familie das Wandern, Biken, Bouldern und Skifahren. Und das Wasser spielt, wie bereits erwähnt, eine wichtige Rolle in Thalmanns Leben. Oft zieht es ihn mit seinem Weidling auf den Rhein. Ein wolkenloser Himmel ist für Thalmann nicht zwingende Voraussetzung, um sich auf oder am Wasser wohl zu fühlen. Im Gegenteil. Wenn andere zusätzlich über den Pullover noch eine Jacke anziehen, reicht Stefan Thalmann meistens noch ein dünnes Poloshirt aus. Bis er anfängt zu frieren, müsste schon ein äusserst kalter Wind aufkommen.



■
TEXT: PENTTI AELLIG

AUS DEM DORF

Über 60 Personen am Dörflinger Neuzuzügerapéro

Alle vier Jahre veranstaltet die Einwohnergemeinde Dörflinger einen Neuzuzügerapéro. Neue Einwohnerinnen und Einwohner, sowie die Behörden und Vereinsvertreter nutzen die lockere Stimmung, um sich gegenseitig besser kennen zu lernen. Besonderen Dank gilt der Gemeindeschreiberin Coreta Schmed für die Organisation sowie Anita Müller und Stefan Hallauer für die tatkräftige Unterstützung.





TEXT: PENTTI AELLIG, BILDER: ROLAND BERNATH

slowUp

2023 in Dörflingen

Wie jedes Jahr strömten Tausende von Teilnehmer auf den offiziellen Rundkurs durch unser Dorf. Bei idealen Temperaturen sollen bis gegen 25'000 Teilnehmer den offiziellen Rundkurs unter das Velo, Inlineskates und E-Bike genommen haben. In Dörflingen war ein tolles Angebot durch den Turnverein für die Kinder bereitgestellt worden. Für das leibliche Wohl sorgten auf dem Kehrplatz die Männer- und Frauenriege, die Landfrauen und in der Trotte wurde man durch die Leute von der Reb- bau Genossenschaft bewirtet. Abends durften in der Trotte die Helferinnen und Helfer gemütlich den wohlverdienten Vesper geniessen.





TEXT UND BILDER: ROLAND BERNATH

Fragen an Dario Cervini OK-Präsident



Wie nervös ist der OK-Präsi vor so einem Anlass?

Gar nicht, ich habe ein unglaublich tolles Team hinter mir. Alle kennen ihre Aufgaben.

Wie viele OK-Sitzungen werden abgehalten?

Es gibt zwei Sitzungen für die Planung und eine GV. Dieses Jahr waren die Sitzungen

so kurz und effizient, dass ich immer das Gefühl hatte, wir haben doch was vergessen. Selbst habe ich mit dem slowUp-OK noch 1 – 2 weitere Sitzungen.

Ist es ein Problem, die Helfer aus den beteiligten Vereinen zu finden? Gib es auch Helfer ausserhalb der Vereine?

Ja, das ist es. Denke das war zu deiner Zeit als OK-Präsident sicher auch schon so. Vom OK sind Nino Keller und ich in keinem der beteiligten Vereine. Es gibt noch einige weitere nicht Vereinsmitglieder die am slowUp einen grossen Einsatz leisten. Ich schätze das sehr. Ebenso ist die Feuerwehr mit Sanität und Verkehrsregelung im Einsatz.

Bekommen die Helfer eine Entlöhnung?

Aber sicher und wie!! Es gibt was zum Essen und Trinken. Geld, nein. Der Einsatz und das Engagement jeder einzelnen Person kommt allen beteiligten Vereinen zugute, falls ein Gewinn erwirtschaftet wurde. Enorm wichtig sind auch die Sponsoren und Unternehmen, welche den Anlass finanziell wie auch mit Dienstleistungen unterstützen.

Was wünschst du dir für eine zukünftige Änderung in Dörflingen?

Für den slowUp gibt es immer wieder Überlegungen für eine andere Strecke oder ein anderes Angebot. Wir würden sehr gerne mal was Neues ausprobieren. Kreative Ideen sind immer willkommen.

Ist der slowUp ein akzeptierter Anlass?

Im grossen und ganzen nehme ich den Anlass als sehr akzeptiert wahr. Ich finde den Anlass mit der grenzübergreifenden Strassensperrung einzigartig. Es gibt aber auch immer wieder Stimmen, die sich vorstellen könnten, dass der Anlass nicht jedes Jahr stattfinden würde.

Bienenschwarm

Was tun, wenn Sie einen Bienenschwarm entdecken?

Der Imker Dominik Keller bittet: Wenn Sie einem Bienenschwarm (siehe Bild) auf unserer Gemarkung begegnen, dann rufen sie gerne einen Imker in Dörflingen an. Stellvertretend für die Imker in Dörflingen hier die Natel Nummer von Dominik Keller: **079 407 80 54**.

Weitere Imker in Dörflingen: Gabi und Urs Ringeisen, Benjamin Ulrich und Fritz Kopp.



Text und Bild: Roland Bernath



Text und Bild: TVD

Old Boys TVD

Bist du zwischen 33 und 50 Jahren alt, möchtest dich gerne sportlich betätigen und ebenfalls Gemeinschaft pflegen, dann bist du bei den Old Boys des Turnvereins Dörflingen genau richtig.

Wir treffen uns jeweils am Donnerstag um 20.15 – 21.45 Uhr in der Turnhalle oder auf dem Sportplatz. Nach einem kurzen Einwärmen mit Dehnen legen wir den Fokus auf verschiedene Ballsportarten.

Falls wir dein Interesse geweckt haben, melde dich ungeniert bei unserem Leiter Fabian Zumbühl, **077 404 36 48**.

Neu: Lieblingsrezepte

Liebe Dörflingerinnen und Dörflinger

Das Redaktionsteam würde gerne in den kommenden Ausgaben in loser Reihenfolge über ihr Lieblingsrezept berichten. Essen, Dessert, Cocktail etc. Es kann ein einfacher Rezeptbeschreibung sein mit den Zutaten für eine «Gelinggarantie». Sollte das Rezept eine Geschichte haben, z. B. «das hat meine Mutter immer so gemacht» umso besser!

Wir freuen uns, über all die Kochkünste in unserem Dorf zu erfahren.

Sie dürfen gerne mit uns Kontakt aufnehmen. Ansprechperson Roland Bernath: mail: ro.be@bluewin.ch oder N 079 430 54 26

LIEBLINGSREZEPT no1 ↘

Apéro-Brötchen

125 g geräucherte Schinken- oder Speckwürfeli
2 EL Senf
5 EL Mayonnaise
2 EL Crème fraîche mit Kräutern
70 g geriebener Greyerzerkäse
evt. ½ Zwiebel fein gehackt
2 Frischbackparisette

Speckwürfeli knusprig braten, erkalten lassen.
Alle Zutaten gut vermischen.

Brote in etwa 1 cm dicke Scheiben schneiden und auf ein mit Backtrennpapier belegtes Blech legen, mit der Masse bestreichen.

Im vorgeheizten Ofen bei 200 Grad etwa 10 Minuten backen.
Zum Apéro oder mit Salat garniert als Vorspeise servieren.

En Guete: Karin Aeschlimann



Aus Gemeinderat und Verwaltung

Einwohnerstand

Aktuell

Einwohner per 19.06.2023	1'069
Stimmberechtigte per 19.06.2023	693
Haushalte per 19.06.2023	462

Ferienkalender 2023

Sommerferien Sa. 08.07.2023 – So. 12.08.2023

Abfuhrdaten Dörflingen 2023

Müllabfuhr

Jeweils Montagmorgen ab 07.00 Uhr

Entsorgungsplatz Bol Öffnungszeiten

Entsorgung von Grünkehricht (in grünen Säcken), Altpapier (gebündelt), Glas etc.

jeweils Dienstag	18.00 – 19.00 Uhr
und Samstag	10.00 – 12.00 Uhr

Entsorgungsplatz Chessel Öffnungszeiten

Entsorgung Rasenschnitt und Grünabfälle auf der Betonplatte. Trockene Stauden, Sträucher und Äste müssen auf dem Brandplatz im Chessel deponiert werden.

April bis Oktober

jeden Mittwoch von	18.00 – 19.00 Uhr
und am Samstag von	14.00 – 15.30 Uhr

Gemeindeverwaltung Dörflingen

Büsingerstrasse 5
Tel. 052 657 52 07

Öffnungszeiten

Dienstag, 08.30 – 11.30 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag, 08.30 – 11.30 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr

**Schliessung der Kanzlei in den Sommerferien:
Im Zeitraum Montag, 10.07.2023 bis und mit
Montag, 24.07.2023 bleibt die Kanzlei geschlossen.**

Beim Todesfall: Notfall-Nummer für Meldung und Informationen 079 933 32 32

Coreta Schmied, Gemeindeschreiberin, Einwohnerkontrolle
Tel. 052 657 52 07 / Fax 052 657 52 08
coreta.schmied@doerflingen.ch

Anita Müller, Zentralverwaltung
Tel. 052 657 52 11 / Fax 052 657 52 08
zentralverwaltung@doerflingen.ch

Lucien Brühlmann, Erbschaftsamt
Tel. 052 654 20 25 / info@bruehlmannberatungen.ch

Stefan Hallauer, Gemeindearbeiter
Tel. 079 408 44 62

Thomas Fuchs, Gemeindearbeiter
Büsingerstrasse 7

Steuerverwaltung

Beat Fischer
J.J. Wepfer-Strasse 6, 8200 Schaffhausen
Tel. 052 632 77 86

Post Dörflingen

Im Gwohnte, Dorfstrasse 2
Tel. 052 654 19 66

Öffnungszeiten: Siehe Informationsflyer

Wasserbezug ab den Feuerwehrhydranten

Unangemeldeter und nicht bewilligter Wasserbezug ab den Feuerwehrhydranten stellt eine Straftat dar. Daher muss der Wasserbezug, z.B. für Private, landwirtschaftliche Nutzung oder die Befüllung von Pools, zwingend angemeldet werden. Die gemessene oder berechnete Wassermenge wird dem Bezüger durch die Gemeinde in Rechnung gestellt.

Redaktionsschluss ist jeweils der 15. des Folgemonats.

Termine in Dörflingen

JULI

- | | | |
|----|----|---|
| Fr | 7 | <ul style="list-style-type: none"> • Sommerfest Turnverein extern • Dorfgebet Pfarrhaus 09.30h |
| Mi | 12 | <ul style="list-style-type: none"> • Grillabend Waldhütte Egg ab 17.00h Turnveteranengruppe Dörflingen • Sommer-Mittagstisch Seniorenteam ab 11.30h |
| So | 16 | <ul style="list-style-type: none"> • Teamgottesdienst Kirche Dörflingen 09.45h |

AUGUST

- | | | |
|----|----|---|
| Di | 1 | <ul style="list-style-type: none"> • Bundeszmorgen: Brunch Laag 10.00 – 14.00h Turnverein • Bundesfeier: Grill auf dem Buck Buckwiese ab 18.00 Turnverein |
| Fr | 11 | <ul style="list-style-type: none"> • Volleyball Turnier Sportplatz, Turnhalle, Office ganztags Männerriege |
| Sa | 12 | <ul style="list-style-type: none"> • Brätli-Plausch an der Laag ab 16.00h Verein miteneand |
| Fr | 18 | <ul style="list-style-type: none"> • Sonntagschuel Pfarrhaus 17.00 – 18.00h • Jugendgottesdienst Kirche Dörflingen 17.00 – 17.30h und 17.40 – 18.10h |
| So | 20 | <ul style="list-style-type: none"> • Waldgottesdienst beim Schlatterhof mit Musik 10.30h |
| Fr | 25 | <ul style="list-style-type: none"> • Sonntagschuel Pfarrhaus 17.00 – 18.00h |
| So | 27 | <ul style="list-style-type: none"> • Gottesdienst Kirche Dörflingen 09.45h |
| Mi | 30 | <ul style="list-style-type: none"> • Gemeindeversammlung (Konsultativ) Aula 20.00h Gemeinde Dörflingen |




Programm Bundesfeier 2023

(ausgerichtet durch TV Dörflingen)

Brunch an der Laag:
 Ab 10.00: Bundeszmorge
 ca. 11.30: Nicola Bischofberger* hat das Wort
 ca. 14.00: Ende Bundeszmorge

Grill auf dem Buck:
 ab 18.00: kleine Festwirtschaft mit Grill
 ca. 21.00: Fackellauf der Jugi und Meitliriege
 ca. 21.30: Anzünden des Höhenfeuers
 ca. 23.30: Wir machen die Musik leise

*Captain der Schweizer Unihockey-Nationalmannschaft

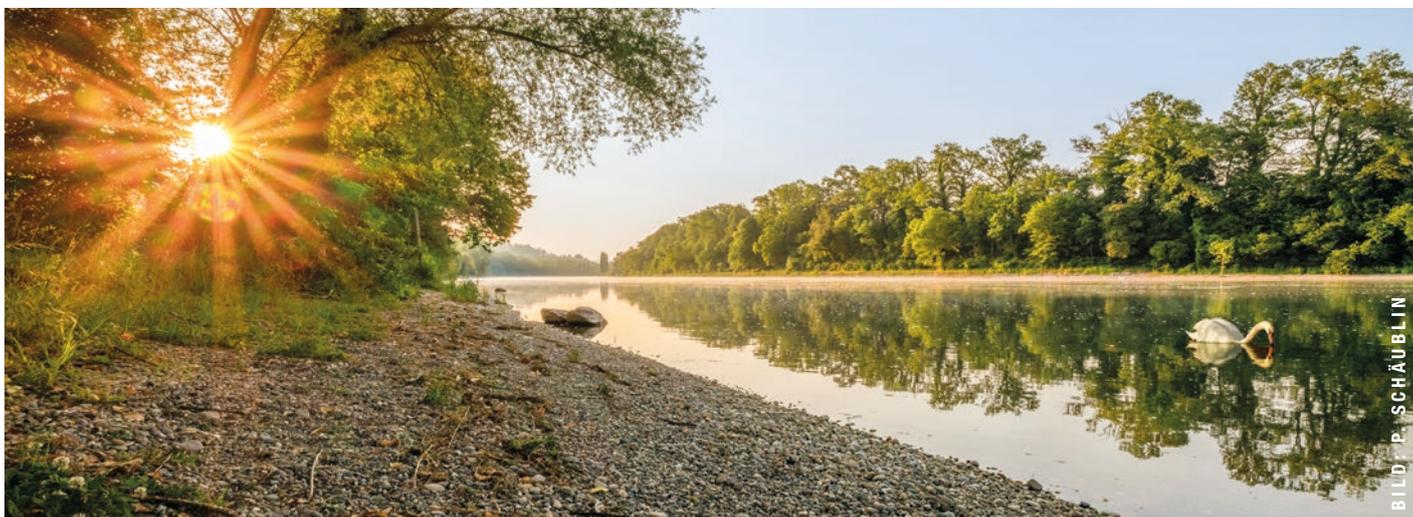


BILD: P. SCHÄUBLIN